

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
Ордена Трудового Красного Знамени
Институт востоковедения

М. П. ВОЛКОВА

ОПИСАНИЕ
МАНЬЧЖУРСКИХ
КСИЛОГРАФОВ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АН СССР

Выпуск I

Приложения составила Т.А.Пан



Москва
"НАУКА"

Главная редакция восточной литературы
1988

*В Рукописный отдел
с благодарностью
за помощь в
работе
Пан.
23.06.88*

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

Аван Лобзан 18
 Агуй 16, 23, 252
 Адай 189–191
 Айсинга 16
 Ай Чжулю (Джулио Алени) 192(II),
 196–202
 Айшань 17
 Аньтай 240
 Аньчжу 138, 139
 Аригуна 17
 Асита 249
 Аситань 阿什壇 102, 120,
 121
 Ачжиту 44–46
 Аюка хан 21, 22

 Бан Шэ-гуа 16
 Биньту 1–3
 Боогэ 189
 Боонин 50, 51
 Бошань 189–191
 Бэлинь 16
 Бэхэ 博赫 122, 123, 317

 Ван Вэнь-гуй 1–3
 Ван Мэн 192(I), 193–195
 Ван Си 52, 53, 102

 Ван Цзе 王杰 180
 Ван Цзинь 15
 Ван Цзэн 16
 Ван Ши-фу 王寶甫 223–225
 Ван Ши-чжэнь 王世貞, псев-
 доним Ланьлин Сяосяошэн
 蘭陵笑笑生 231–235
 Ван Юн-цзи 52, 53
 Вэй Тин-чжэнь 110–115
 Вэнги 15
 Вэньлянь 文廉 304
 Вэнь Тун 文通 65

 Галдан 24–27
 Гао 65
 Гао Пань-лун 高攀龍 116–118
 Гао Шоу-гуй 高守貴, про-
 звище Син-лян 杏梁 188(I)
 Гаринь 1–3, 13, 14, 226
 Гимин 17

Гиорой Вань-цшовань 16
 Гиорой Гусингэ 44–46
 Губдай 130–134
 Гу Сань-юй 17
 Гу Чжун-сюй 谷中虛 128, 129
 Гу Юань 顧沅, второе имя Сян-
 чжоу 湘舟 188 (II)
 Гуваймбоо 240–242
 Гуваньчжу 189–191
 Гуй Лянь-фан 桂蓮舫 74, 75
 Гуй-пу 桂圃 см. Исин
 Гуру 13, 14
 Гэргудэ 138, 139

 Дай Гу 戴穀, почетное имя Ши-
 сы 式似 259–263
 Дайки 240–242
 Дан Чунь 57–59
 Дан Чун-я 52, 53
 Дацзан Гэлун 250, 251
 Джулио Алени см. Ай Чжулю
 Дин-соань 定軒 см. Мэн Боо
 Доки 140, 141
 Дуйчи 堆齊 180
 Дунцзя Миндо 董佳明鐸 162,
 163
 Дуньдай 138–141, 177–179
 Дунь Юань-цзин 240–242
 Дучжао 杜沼 74, 75
 Дэбоо 德保 119
 Дэвэнь 德文 16, 180
 Дэньтай 德音恭 217
 Дэлин 42–46
 Дэлэк 德勒克 312–315
 Дэ Мин-чжай 德銘齋 74, 75
 Дэньхун 44–46
 Дэргай 252
 Дэтун 44–46
 Дэчан 102

 Еньдэбу 音德布 304
 Е Фан-ай 138, 139
 Жуйлинь 瑞麟 304

Жуйчунь 瑞春 304
 Жун 容 77–80, 332

Идури 110–115
 Инцзюнь 英俊 327–331
 Иньтай 102
 Исанга 102
 Исин 宜興, второе имя Гуй-пу
 桂圃 281–287
 И Тинбю 189–191
 Иту 1–3, 13, 14, 226–230
 И-чжао 亦昭 см. Шэнь Цянь

 Кингэ 240–242
 Кинсичэн 錫熙臣 217
 Кичунгэ 祁克格 1–3, 13, 14,
 226–230
 Коркодай 226–230
 Куй Сюй 揆叙 236–239
 Курэнэ 138, 139
 Кэнтэй 226–230

 Лайбоо 189–191
 Лайгунь 1–3, 13, 14, 226–230
 Ланситай 72, 73
 Лан Тин-цзу 13, 14
 Ланшэнь 72, 73
 Ланьлин Сяосяошэнь см. Ван Ши-
 чжэнь
 Ласари 177–179
 Ласинь 42–46
 Ли Бо-лун 李伯龍 245
 Ли Го-пин 李國屏 236–239
 Ли Гуан-ди 24–27, 110–115
 Ли Мадео (Маттео Риччи) 184,
 192–195
 Лингэ 50, 51
 Лин Шань 齡山 188(I)
 Лин Шо-вэнь 24–27
 Линь-юй 林於 см. Пэнъи Юнь
 Липовцов С.И. 207
 Ли Хэню 24–27
 Ли Цзы-цянь 李子潛 181
 Ли Цзянь 李鑑, почетное имя
 Цю-суй 秋水 259–263
 Ли Чжи-цзу 192(I)–195
 Ли Юй 52, 53

Ли Янь-цзи 李延基 271–280
 Лобзан Дамба 18
 Ло Гуань-чжун 226–230
 Ломи 42–46
 Лу Хуэй-нэн 209
 Лэдэй 137, 177–179
 Люй Гун-ни 52, 53
 Люй Цзу-цянь 116–118
 Лю Тун-сянь 17
 Лю Чжу-линь 42–46

 Лю Шунь 劉順, второе имя Цзи-
 фэй 際飛 218, 269, 270

 Лю Юн 劉壙 180
 Лян Гуа-чжи 16, 23
 Лян Гун 240–242
 Лянь-дэ 練德 см. Хэсу

 Мадан 15
 Ма Жун 馬融 136
 Мангэри 240–242
 Мансэ 137
 Мао Юань-мин 16
 Маргань 249
 Марги 52, 53
 Маси 24–27
 Масинга 44–46
 Маттео Риччи см. Ли Мадео
 Махада 44–46
 Мачи 15, 249
 Мингун 明昆 211–214, 304
 Миндо 明鐸 253–256
 Мин Син 明星 65
 Мин Сюй 明叙 65
 Мину 138, 139
 Минфу 140, 141, 240–242
 Мудунь 42–46
 Мучихянь Юй-фань 穆齊賢禹
 範 217
 Мэн Боо 孟保, второе имя Дин-
 соань 定軒 64, 215

 Нань-чжун 南榮 см. У Чжэнь-
 чэнь
 Наранга 137
 Нимань 1–3
 Нимача Гуань-цзин 尼瑪察觀
 (冠)景 258

- Нин Вань-во 1 3, 13, 14, 226-230
Нин Фань-во см. Нин Вань-во
Нюннио 140
Номфу 16
Нурхацци 16
Нэнгиту 24-27
Нэнту 1-3
Нэчингэ 17
- Ортай 15, 142, 152-155
- Пань Жуи 潘榮 120, 121
Пу Сун-лин 潘松齡 217
Пэнъи Чжу 彭以竺, второе
имя Сюэ-мэй 雪嶺 188(I)
Пэнъи Юнь 彭以筠, второе
имя Линь-юй 林於 188(I)
- Раси 250, 251
- Сайшабу 賽沙布 304
Сайшанга 賽尚阿 252, 304
Салинь Жунь-тан 薩霖潤塘
217
Сангэ 桑額 264, 265, 269, 270
Саньхэ 189-191
Саябалкэто 賽音博勒格圖
304
Синдэ 興德, псевдоним Чжун-
чжай 潤齋 74, 75
Син-лян 杏梁 см. Гао Шоу-гуй
Синтай 馨泰 318-324
Синцюань Бичан 星泉壁昌
188(I)
Сирха 44-46
Ситу 13, 14
Си-энь 禧恩 76
Сулинга 蘇凌阿 180
Сунахай 1-3, 13, 14, 226-230
Сун Цюань 226-230
Сун Чжи-шэн 52, 53
Суншэо 44-46
Сунь Цзай-фун 140, 141
Сунь Ю-тин 16
Сучэн 240-242
- Сыма Гуан 司馬光 9-12
Сюй Гуан-ци 徐光啓 184
Сюй Тун 徐桐 181
Сюй Ши 徐斌 128, 129
Сюй Юань-мэн 142
Сюэ Вэнь-цин 薛文清 128,
129
Сюэ-мэй 雪嶺 см. Пэнъи Чжу
Сян-чжоу 湘舟 см. Гу Юань
- Тоо-гэ 陶格 318-324
Тоочжу 240-242
Тука 102
Тулишень 21, 22, 216
Тун 101
Туншуй 通瑞 64, 65
Тури 140, 141
Туртэй 72, 73
Ту Тянь-сян 15
Тухай 57-59
Тэминга 16
- Удари 1-3, 13, 14
Уньда 24-27, 249
Ургунчаб 烏爾根扎布
327-331
У-фэй чжужэнь 五費主人,
или У-фэй цзюши 五費居士
217
У Чжэнь-чэнь 吳振臣, второе
имя Нань-хун 南榮 188(II)
Уюньчжу 240-242
- Факчжинга 法克精額 281-
287
Фан Гун-цзянь 52, 53
Фань Вэнь-чэн 1-3, 13-14, 226-
230
Фань Чэн-мо 范承謨 72, 73
Фасэн 102
Фа-хай 法海 209
Фашшан 法式善 180
Фугицзэу 137
Фудари 128, 129, 137
Фу И-цзян 52, 53, 57-59
Фуки 240-242
Фукиянь 福謙 327-331
Фуланьтай 138-141, 177
- Фулгань Умэсунь Миншань 17
Фулулгань 23, 252
Фумин 富明 15, 67
Фуминлянь 富明良 67
Фуминьянь 富明安 67
Фун Ин-цзинь 192(I), 193-195
Фургань 富爾漢 318-324
Фурдай 137
Фусэмбу 16
Фусюн 富巽 67
Фусян 17
Фухинтай 240-242
Фухэн 傅恒 189-191, 240-242,
300-302
Фуцзин 富鑒 312-315
Фу-цзюнь 富俊 294-299, 327-
331
Фучанга 252
Фэн Бу 52, 53
Фэн Цюань 1-3, 13, 14, 226-230
Фэншэнь 50, 51
- Хайнан 189-191
Хайчжу 240-242
Хифэ 1-3
Хото 137
Хуан Цзи 101
Хун Вэй 17
Хун-у 13, 14
Хун Цзинь 17
Хун Цзы-чэн 洪自誠 120, 121
Хун Чжоу 15
Хун-чжэо 189-191
Хун Чэн-цю 226-230
Хун Янь 240-242
Хури 226-230
Ху Си-ань 13, 14
Ху Сун 胡松 128, 129
Ху Чан-лин 胡長齡 180
Ху Чжао-лун 52, 53
Хушиг 62
Хуэйлокао-динцзинь 蒐羅考訂
經 258
Хэдэ 1-3, 13, 14, 52, 53, 226-230
Хэн Янь-тин 恒衍庭 74, 75
Хэсу 和素, второе имя Лянь-дэ
練德 66, 120, 121, 236-239
- Хэтэй 15
Хэшэн 16, 252
Хэшэнь 和珅 180
- Цзай Шэнь 蔡沈 156-161
Цзинчжай-гун 敬齋公 294
Цзин Ши-чжай 221
Цзинь Чжи-цзюнь 52, 53
Цзи-фэй 際飛 см. Лю Шунь
Цзи Цзэн-юн 110-115
Цзо Ин 15
Цзян Бинь 16
Ци Лян 108
Цинь Чу 16
Цися 谿霞 306-308
Ци Цзин-чжай 祁靜齋 74, 75
Цю-суй 秋水 см. Ли Цзянь
Цю-фан-тан чжужэнь 秋芳堂
主人 266-268
- Чабина 15
Чабухай 1-3, 13, 14, 226-230
Чаншэо 長壽 47
Чжақдань 扎克丹, второе имя
Чжа Сю-фэн 扎秀峰 217
Чжаланга 查郎阿 47
Чжамба 1-3
Чжан Ин 140, 141
Чжан Лян 張良 120, 121
Чжан Тин-юй 15
Чжан Тянь-ци 張天祈 218
Чжан Хуан-ши 52, 53
Чжанцзя Аханга 張家阿杭阿
258
Чжанцзянь Лалида Бацэар 210
Чжан Чан-чжу 張常住 236-239
Чжан Шан-ин 張商英 120, 121
Чжан Юй-шу 24-27, 249
Чжао Чжу-си 周兆基 180
Чжа Сю-фэн 扎秀峰 см.
Чжақдань
Чжилунь 50, 51
Чжоолэ 24-27

- Чжооминь 44-46
 Чжоофу Юйчжан 昭甫裕彰 65
 Чжоу Цэу-жун 周祖榮 258
 Чжувэньту 柁圖 333
 Чжунчжай 潤齋 см. Синдэ
 Чжу Си 朱熹 9-12, 110-119,
 144-149
 Чжусунь 17
 Чжухэй 120, 121
 Чжу Чжи-би 朱之弼 116-118
 Чжэжунэ 52, 53
 Чжэн Дэ-сюй 137
 Чинтай 1-3, 13, 14, 226-230
 Чинхай 44-46
 Чиши 24-27
 Чу Линь-чжи 17
 Чунтай 崇恭 304
 Чэн И 程頤 169-173
 Чэн Кэ-гун 52, 53
 Чэн Мин-юань 程明遠, второе
 имя Пэй-хэ 佩和 311
 Чэнхань 承翰 119
 Чэнь Тин-цзин 24-27, 177-179
 Чэнь Хун-мо 17
 Чэнь Цзюй-цин 13, 14
 Чэнь Цюан 17
 Чэнь Чжи-лин 52, 53
 Шамбоо 16
 Ши-сы 式似 см. Дай Гу
 Шоу-пин 壽平, второе имя У-гэ
 壽格 311
 Шуминь 42-46
 Шумулу Юфу 舍穆魯有福
 258
 Шэнгувамбоо 盛冠寶 189-191,
 318-324
 Шэн Цюань 177-179
 Шэнь Ци-лян 沈啟亮 244-248
 Шэнь Цянь 沈潛, почетное имя
 И-чжао 亦昭 259-263
 Элгингэ 240-242
 Элгэ 24-27
 Элдэнгэ 240-242
 Элдэсэ 二達塞 119
 Эрэньтай 240-242
 Эсэхэй 1-3, 13, 14
 Юй Да-ю 16
 Юйцзэунь 240-242
 Юй-чунь 玉春 64
 Юй Шунь-шань 裕順繕 64
 Юн Вэй 17
 Юнгуй 315, 316
 Юннин 永寧 317
 Юнтай 189-191
 Юн Цзин 17
 Юн-чжун 252
 Юнь Би 17
 Юнькэбоо 189-191
 Юнь Ли 42-46
 Юнь Лу 42-46, 189-191, 240-242
 Юнь Тоо 189-191
 Яки 177-179
 Ян Мин-ши 110-115
 Ярдай 15
 Буоаньфу-чжай 不遠復齋 181
 Бэнь-чжай 本宅 294
 Бэнь-чжай 本齋 265
 Бэнь-я 本衙 264
 Вань-юй-чжай 宛羽齋 (京都西河沿宛羽齋李
 伯龍事坊菴克) 245
 Вэнь-гуан-тан 文光堂 (京都琉璃廠) 144, 145
 Вэнь-жуй-тан 文瑞堂 (騎河樓) 254
 Вэнь-шэн-тан 文盛堂 (京都) 105, 223
 Вэнь-юань-тан 文淵堂 258
 Дин-хань-тан 鼎翰堂 318
 Ин-хуа-тан 英華堂 (京都徐氏書坊) 80, 271, 273-275,
 318, 319, 333
 Ин-хуэй-тан 印匯堂 264
 Лао-эр-е-тан 老二箇堂 266
 Лю-ли-чан 瑠 (琉璃) 廠 (京都) 182, 312
 Мин-гуй-тан 名貴堂 (京都琉璃廠東門內) 296, 298,
 299
 Мин-дэ-тан 名德堂 (京都琉璃廠東口內路南) 68
 Мо-хуа-тан 墨華堂 143
 Сянь-и-тан 三益堂 (京都東) 122, 244
 Сянь-хуай-тан 三槐堂 (京都隆福寺胡同) 65, 69, 74,
 280, 311, 327
 Сы-хэ-тан 四合堂 (京都) 272, 276-278
 Тун-вэнь-чжэй 同文齋 (琉璃廠西門內路北) 182
 Тянь-хуэй-гэ 天繪閣 (京都) 119, 269, 270
 У-ин-дянь 武英殿 189
 У-юнь-тан 玉雲堂 (琉璃廠) 312
 Хун-вэнь-гэ 宏文閣 (打磨廠) 305
 Цай-хуа-чжай 彩華齋 211
 Цзин-коу-гуань-сюэ 京口官學 77, 79, 332
 Цзин-сю-тан 敬修堂 47, 326
 Цзунь-гу-тан 尊古堂 (京都西河沿尊古堂書坊護
 克) 244

Цзы-син-чжай 自省齋 265
Цзю-най-тан 九耐堂 21
Цзюй-син-тан 聚星堂 123, 215
Цзюй-син-чжай 聚興齋 (京都) 306-308
Цю-фан-тан 秋芳堂 266, 268
Чжу-шан-чжай 主善齋 63
Шао-и-тан 紹衣堂 294, 327
Ши-мэй-тан 世美堂 315
Шуан-фэн-гэ 雙峰閣 (琉璃廠東門內路北) 279, 293
Шэн-цзин-бо-гу-тан 聖經博古堂 (京都琉璃廠東西門內) 152
Эр-нань-тан 二南堂 320-323
Эр-ю-тан 二酉堂 (京都西) 80, 324
Юн-куй-чжай 永魁齋 (京都) 267

УКАЗАТЕЛЬ ФОНДОБРАЗОВАТЕЛЕЙ

Аввакум, архимандрит 327
Азиатский музей 3, 66, 68, 100, 147, 148, 337
Алексеев В.М. 329
Библиотека Азиатского департамента (БАД) 3, 4, 6, 8, 9, 12, 16, 17, 21-23, 28, 29, 36-38, 40-42, 47, 52, 55, 62, 87, 110, 114, 117, 120, 121, 124, 128-130, 137, 139, 141, 156, 158, 164, 171, 173, 175, 178, 187, 197, 199, 204, 207, 209, 211, 212, 228, 229, 236, 238, 240, 243, 249, 260, 267, 280, 282, 301, 314, 317, 323, 328-331, 333, 336.
Библиотека Императорской Академии наук (БИАН) 11, 63, 70, 77, 83-85, 88-94, 118, 125, 134, 198, 225, 247, 254, 256, 257, 264, 288, 306, 309, 315, 325-327
Броссе М.И. 1, 2, 10, 11, 15, 24-27, 31, 32, 39, 50, 51, 60, 67, 72, 77, 81, 83-86, 96-99, 101, 102, 105, 107, 113, 132, 138, 143, 144, 150, 155, 157, 159, 165, 166, 168, 172, 174, 182, 185, 203, 210, 213, 222, 227, 230-233, 235, 239, 252, 256, 257, 264, 266, 269, 271, 272, 277, 278, 281, 285, 287-290, 294-298, 300, 302, 306, 309, 310, 312, 337
Василий Трофимович 58
Вознесенский Н. 56, 142, 176, 200
Воронцов П.И. 54
Гошкевич И.А. 217, 226
Ивановский А.О. 65, 147, 169, 188, 221, 276, 311, 327
Иоановский Иоасаф 248
Каменский П.И. 54, 58, 255, 266
Карачев 106
Карпов Созонт 248
Крайсте А.И. 321
Кротков Н.Н. 119, 127, 183
Леонтьевский З.Ф. 66, 78, 79, 100, 104, 152, 153, 186, 202, 205
Липовцов С.В. 1, 105, 267, 333
Новоселов В. 123, 193, 196, 320
Россохин И.К. (Разсохин) 14, 82, 136, 150, 249, 254
Рудаков А. 祿德國福 62
Скачков К.А. 327
Соловьев 327
Третьяков Ф. 257
Шуйский 327
Lang L. 81
Manj. Nova 53, 103, 303
Schilling de Canstadt (Шиллинг фон Канштадт П.Л.) 146, 300

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ МАНЬЧЖУРСКОГО ПИСЬМА
БУКВАМИ РУССКОГО АЛФАВИТА

В данном издании использовано две системы русской транслитерации маньчжурских слов: для названий сочинений – система В.В.Радлова¹, для имен и географических названий – система И.И.Захарова². Для удобства приводим таблицу соответствий:

Маньчж. буквы	Захаров	Радлов	Маньчж. буквы	Захаров	Радлов
ᡠ	а	а	ᡠ	б	б
ᡡ	э	е	ᡡ	п	п
ᡢ	и	і	ᡢ	с	с
ᡣ	й	ј	ᡣ	ш	ш
ᡤ	о	о	ᡤ	т	т
ᡥ	у	у	ᡥ	д	д
ᡦ	ӯ	ӯ	ᡦ	л	л
ᡧ	я	ја	ᡧ	м	м
ᡨ	е	је	ᡨ	ч(ц)	ч
ᡩ	іо	јо	ᡩ	чж	ч(з)
ᡪ	ю	ју	ᡪ	р	р
ᡫ	нь	н	ᡫ	ф	ф
ᡬ	нг	ң	ᡬ	в	в
ᡭ	ц	к	ᡭ	цз	ц
ᡮ	г	г	ᡮ	ц	э
ᡯ	х	х	ᡯ	сы	с
ᡰ	к̄	к̄	ᡰ	чи	чі
ᡱ	г	г	ᡱ	чки	чі
			ᡲ	ж	ж

¹ Радлов В.В., Васильев В.П., Залеман Н.Г. Общелингвистическая азбука, составленная на основании русских букв. СПб., 1887.

² Захаров И.И. Полный маньчжурско-русский словарь. СПб., 1875.